Sahifa Sajjadiya 12 — In Confession and in Seeking Repentance toward God

Supplications 1–14 · 70 lines

دُعَاؤُهُ فِي الِاعْتِرَافِ و طَلَبِ التَّوبَةِ الى الله تعالى

أَللَّهُمَّ إِنَّهُ يَحْجُبُنِي عَنْ مَسْأَلَتِكَ خِلاَلٌ ثَلاثٌ	O God, three traits have prevented me from asking Thee
وَتَحْدُونِي عَلَيْهَا خَلَّةٌ وَاحِدَةٌ ،	and one trait has urged me on:
يَحْجُبُنِي أَمْرٌ أَمَرْتَ بِهِ فَأَبْطَأْتُ عَنْهُ،	I am prevented by a command Thou hast commanded in which I have been slow,
وَنَهْيٌ نَهَيْتَنِي عَنْهُ فَأَسْرَعْتُ إِلَيْهِ،	a prohibition Thou hast prohibited toward which I have hurried,
وَنِعْمَةٌ أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ فَقَصَّرْتُ فِي شُكْرِهَا.	and a favour through which Thou hast favoured for which I have not given sufficient thanks.
وَيَحْدُونِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ تَفَضُّلُكَ	I am urged to ask Thee by Thy gratuitous bounty
عَلَى مَنْ أَقْبَلَ بِوَجْهِهِ إِلَيْكَ،	upon him who turns his face toward Thee
وَوَفَدَ بِحُسْنِ ظَنِّهِ إِلَيْكَ،	and comes to Thee with a good opinion,
إِذْ جَمِيعُ إِحْسَانِكَ تَفَضُّلٌ،	since all Thy beneficence is gratuitous bounty
وَإِذْ كُلُّ نِعَمِكَ ابْتِدَاءٌ.	and every one of Thy favours a new beginning!
فَهَا أَنَا ذَا يَا إِلهِي وَاقِفٌ بِبَابِ عِزِّكَ	So here I am, my God, standing at the gate of Thy might,
وُقُوفَ الْمُسْتَسْلِمِ الذَّلِيلِ، وَسَائِلُكَ عَلَى الْحَيَاءِ مِنِّي	the standing of the lowly, the surrendered, asking Thee in my shame,
سُؤَالَ الْبَائِسِ الْمُعِيلِ. مُقِرٌّ لَكَ بِأَنِّي	the asking of the destitute, the pitiful, admitting to Thee that

at the time of Thy beneficence I surrendered not save through abstaining from disobedience toward Thee	لَمْ أَسْتَسْلِمْ وَقْتَ إِحْسَانِكَ إِلاَّ بِالاِقْلاَعِ عَنْ عِصْيَانِكَ،
and in none of my states was I ever without Thy Kindness.	وَلَمْ أَخْلُ فِي الْحَالاتِ كُلِّهَا مِنِ امْتِنَانِكَ.
6- Will it profit me, my God, to admit to Thee the evil of what I have earned?	فَهَلْ يَنْفَعُنِي يَا إِلهِي إِقْرَارِي عِنْدَكَ بِسُوءِ مَا اكْتَسَبْتُ؟
Will it save me from Thee to confess the ugliness of what I have done?	وَهَلْ يُنْجِيْنِي مِنْكَ اعْتِرَافِي لَكَ بِقَبِيْحِ مَا ارْتَكَبْتُ؟
Or wilt Thou impose upon me in this my stationThy displeasure?	أَمْ أَوْجَبْتَ لِي فِي مَقَامِي هَذَا سُخْطَكَ؟
Will Thy hate hold fast to me in the time of my supplication?	أَمْ لَزِمَنِي فِي وَقْتِ دُعَائِي مَقْتُكَ؟
Glory be to Thee! I do not despair of Thee, for Thou hast opened the door of repentance toward Thyself.	سُبْحَانَكَ! لاَ أَيْأَسُ مِنْكَ وَقَدْ فَتَحْتَ لِيَ بَابَ التَّوْبَةِ إِلَيْكَ،
Rather, I say, the words of a lowly servant, having wronged himself	بَلْ أَقُولُ مَقَالَ الْعَبْدِ الذَّلِيلِ الظَّالِمِ لِنَفْسِهِ
and made light of his Lord's inviolability,	الْمُسْتَخِفِّ بِحُرْمَةِ رَبِّهِ
and whose sins are dreadful, great,whose days have parted, fled,	الَّذِي عَظُمَتْ ذُنُوبُهُ فَجَلَّتْ وَأَدْبَرَتْ أَيَّامُهُ فَوَلَّتْ
until, when he sees the term of his works expired and the limit of his lifetime reached	حَتَّى إِذَا رَأى مُدَّةَ الْعَمَلِ قَدِ انْقَضَتْ
and knows with certainty that he has no escape from Thee,	وَغَايَةَ الْعُمُرِ قَدِ انْتَهَتْ ،
no place to flee from Thee, he turns his face toward Thee in repeated turning,	وَأَيْقَنَ أَنَّهُ لا مَحِيصَ لَهُ مِنْكَ ،وَلاَ مَهْرَبَ لَهُ عَنْكَ
makes his repentance toward Thee sincere,stands before Thee with a pure and purified heart,	تَلَقَّاكَ بِالإِنَابَةِ ،وَأَخْلَصَ لَكَ التَّوْبَةَ

then supplicates Thee with a feeble, quiet voice.	، فَقَامَ إِلَيْكَ بِقَلْبٍ طَاهِرٍ نَقِيٍّ
He is bowed before Thee, bent,	ثُمَّ دَعَاكَ بِصَوْتٍ حَائِلٍ خَفِيٍّ ،
his head lowered, thrown down,	قَدْ تَطَأْطَأَ لَكَ فَانْحَنَى، وَنَكَّسَ رَأْسَهُ فَانْثَنَى ،
his legs shaking in fear, his tears flooding his cheeks.	قَدْ أَزْعَشَتْ خَشْيَتُهُ رِجْلَيْهِ، وَغَرَّقَتْ دُمُوعُهُ خَدَّيْهِ ،
He supplicates Thee: O Most Merciful of the merciful! O Most Merciful of those toward whom seekers of mercy keep on turning!	يَدْعُوكَ بِيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَيَا أَرْحَمَ مَنِ انْتَابَهُ الْمُسْتَرْحِمُونَ،
O Tenderest of those around whom run seekers of forgiveness!	وَيَا أَعْطَفَ مَنْ أَطَافَ بِهِ الْمُسْتَغْفِرُونَ ،
O He whose pardon is greater than His vengeance!	وَيَا مَنْ عَفْوُهُ أَكْثَرُ مِنْ نِقْمَتِهِ،
O He whose good pleasure is more abundant than His anger	وَيَا مَنْ رِضَاهُ أَوْفَرُ مِنْ سَخَطِهِ،
O He who seeks His creatures' praise with excellent forbearance!	وَيَا مَنْ تَحَمَّدَ إِلَى خَلْقِهِ بِحُسْنِ التَّجَاوُزِ ،
O He who has accustomed His servants to the acceptance of their repeated turning!	وَيَا مَنْ عَوَّدَ عِبادَهُ قَبُولَ الإِنَابَةِ ،
O He who seeks to heal their corruption through repentance!	وَيَا مَنِ اسْتَصْلَحَ فَاسِدَهُمْ بِالتَّوْبَةِ
O He who is pleased with the easy of their acts!	وَيَا مَنْ رَضِيَ مِنْ فِعْلِهِمْ بِالْيَسِيرِ،
O He who recompenses with the much their little!	وَيَا مَنْ كَافَى قَلِيلَهُمْ بِالْكَثِيرِ،
O He who has made himself accountable to them to respond to supplication!	وَيَا مَنْ ضَمِنَ لَهُمْ إِجَابَةَ الدُّعاءِ،
O He who pledged Himself by His gratuitous bounty to give them excellent repayment!	وَيَا مَنْ وَعَدَهُمْ عَلَى نَفْسِهِ بِتَفَضُّلِهِ حُسْنَ الْجَزاءِ،

I am not the most disobedient of those who have disobeyed Thee	مَا أَنَا بِأَعْصَى مَنْ عَصَاكَ فَغَفَرْتَ لَهُ،
and whom Thou hast forgiven, nor am I the most blameworthy to offer excuses which Thou hast accepted,	وَمَا أَنَا بِأَلْوَمِ مَنِ اعْتَذَرَ إِلَيْكَ فَقَبِلْتَ مِنْهُ،
nor am I the most wrongdoing of those who have repented to Thee, and to whom Thou hast returned	وَمَا أَنَا بِأَظْلَمِ مَنْ تَابَ إِلَيْكَ فَعُدْتَ عَلَيْهِ ،
I repent to Thee in this my station, the repentance of one remorseful over what preceded from him	أَتُوبُ إِلَيْكَ فِي مَقَامِي هَذَا تَوْبَةَ نَادِمٍ عَلَى مَا فَرَطَ مِنْهُ
hastily, apprehensive of what has gathered around him, pure in shame for that into which he has fallen,	مُشْفِقٍ مِمَّا اجْتَمَعَ عَلَيْهِ خَالِصِ الْحَيَاءِ مِمَّا وَقَعَ فِيهِ ،
knowing that pardoning great sins is nothing great for Thee.	عَالِمٍ بِأَنَّ الْعَفْوَ عَنِ الذَّنْبِ الْعَظِيمِ لاَ يَتَعَاظَمُكَ،
overlooking enormous misdeeds is not difficult for Thee,	وَأَنَّ التَّجَاوُزَ عَنِ الإِثْمِ الْجَلِيلِ لا يَسْتَصْعِبُكَ ،
putting up with indecent crimes does not trouble Thee,	وَأَنَّ احْتِمَالَ الْجنَايَاتِ الْفَاحِشَةِ لا يَتَكَأَّدُكَ،
and the most beloved of Thy servants to Thee is he who refrains from arrogance before Thee,	وَأَنَّ أَحَبَّ عِبَادِكَ إِلَيْكَ مَنْ تَرَكَ الاسْتِكْبَارَ عَلَيْكَ،
pulls aside from persistence, and holds fast to praying forgiveness!	وَجَانَبَ الإِصْرَارَ، وَلَزِمَ الاسْتِغْفَارَ.
I am clear before Thee of arrogance,	وَأَنَا أَبْرَأُ إِلَيْكَ مِنْ أَنْ أَسْتَكْبِرَ،
I seek refuge in Thee from persistence,	وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُصِرَّ.
I pray forgiveness from Thee for shortcomings,	وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا قَصَّرْتُ فِيهِ ،
I seek help from Thee in incapacity!	وَأَسْتَعِينُ بِكَ عَلَى مَا عَجَزْتُ عَنْهُ.
O God, bless Muhammad and his Household,	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّد وَآلِهِ

dispense with what is incumbent upon me toward Thee,	وَهَبْ لِي مَا يَجبُ عَلَيَّ لَكَ ،
release me from what I merit from Thee,	وَعَافِنِي مِمَّا أَسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ،
and grant me sanctuary from what the evildoers fear!	وَأَجِرْنِي مِمَّا يَخَافُهُ أَهْلُ الإِساءَةِ
For Thou art full of pardon, the hoped-for source of forgiveness, well known for Thy forbearance.	فَإِنَّكَ مَلِيءٌ بِالْعَفْوِ، مَرْجُوٌّ لِلْمَغْفِرَةِ، مَعْرُوفٌ بِالتَّجَاوُزِ ،
My need has no object but Thee,	لَيْسَ لِحَاجَتِي مَطْلَبٌ سِوَاكَ ،
my sin no forgiver other than Thee - could that be possible?	وَلا لِذَنْبِي غَافِرٌ غَيْرُكَ، حَاشَاكَ
I have no fear for myself except from Thee;	وَلاَ أَخَافُ عَلَى نَفْسِي إلاّ إيَّاكَ
Thou art worthy of reverential fear, and worthy to forgive!	إِنَّكَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ .
Bless Muhammad and his Household,	صَلِّ عَلَى مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد،
grant my need, answer my request favorably,	وَاقْضِ حَاجَتِي وَأَنْجِحْ طَلِبَتِي،
forgive my sin, and give me security from fear for myself!	وَاغْفِرْ ذَنْبِي، وَآمِنْ خَوْفَ نَفْسِيْ
Thou art powerful over everything,	إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْء قَدِيرٌ
and that is easy for Thee. Amen, Lord of the worlds	وَذلِكَ عَلَيْكَ يَسِيرٌ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ .